

Conexiones transfronterizas. *Kuinchikua* Purépecha in the Cobden, Illinois, United States

Casimiro Leco Tomás¹

Recibido 16/06/2012 - Aceptado 23/09/2012

RESUMEN

En este artículo se expone acerca de las relaciones transfronterizas que se han creado entre la comunidad indígena migrante de Cherán, Michoacán, México y Cobden, Illinois, Estados Unidos, poblado rural, agrícola y migrante, ubicado al sur del estado en donde actualmente viven cientos de Purépechas.

En ese poblado anualmente el club de migrantes Cherán ha venido organizando el festival Purépecha, como una manera de mostrar su identidad étnica, organización social y membresía, buscando tener una mayor presencia en Estados Unidos y Michoacán, desde donde se han “inventado” diferentes prácticas sociales, culturales y simbólicas que involucra a distintos actores que viven en dos contextos diferentes: México y Estados Unidos.

PALABRAS CLAVES: Migración, indígena, Michoacán, Illinois y Festival Purépecha

ABSTRAC

This article sets out on cross-border relations that have been established between the indigenous migrant people of Cheran, Michoacan, Mexico and Cobden, Illinois, United States, rural, migrant, farming village, located south of the state where currently lives hundreds of Purepechas.

Annually in this town, the Purepechas migrant club of Cheran has been organizing the Purepecha festival, in a way to show their ethnic, social and organization membership, seeking to have a greater presence in the U.S. and Michoacan, where different social, cultural and symbolic practices have been “invented” involving different actors living in two different contexts: Mexico and the United States.

KEYWORDS: Migrations, indigenous, Michoacán states, Illinois and Party Purépecha

¹ Profesor-Investigador, Coordinador del Centro de Estudios Internacionales por el Instituto de Investigaciones Económicas y Empresariales de la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, miembro del Sistema Nacional de Investigadores, Nivel II. E-mail: casileco@hotmail.com

INTRODUCCIÓN

En este artículo se estudia la conexión que hay entre la comunidad migrante de Michoacán, México con aquellos que radican en el estado de Illinois, Estados Unidos, su integración al entorno social, manifestaciones sobre su identidad étnica y la celebración del festival cultural Purépecha en Cobden, Illinois.

Este capítulo se divide en tres apartados en el primero de ellos se contextualiza acerca de la conexión que hay entre la comunidad migrante de Michoacán con el estado de Illinois, el segundo aborda acerca del papel de las organizaciones michoacanas en Illinois y el último sobre la *kuinchikua*; festival Purépecha que se celebran en el poblado rural de Cobden como parte de una expresión étnico cultural en el contexto transnacional.

El título del artículo resulta sugerente en Purépecha e inglés pues muestra varios aspectos que refieren a la presencia de los migrantes michoacanos en Illinois, Estados Unidos; la conexión que se ha entablado entre los estados, los diferentes procesos transfronterizos de ambos países, la festividad de la comunidad indígena Purépecha, la mezcla de dos culturas diferentes, la comunicación y cuestiones gramaticales de cada idioma: Purépecha, español e inglés.

Para la construcción del objeto de estudio, se recurrió a la consulta de fuentes bibliográficas, hemerográficas, archivos e internet, pero sobre todo al trabajo de campo en donde se realizaron entrevistas; la cual se dividió en varias etapas entre 2010 y 2011, tanto en Michoacán, México e Illinois, Estados Unidos.

MICHOACANOS EN ILLINOIS, ESTADOS UNIDOS

La migración de mexicanos a Estados Unidos es un tema añejo, para su mejor comprensión se requiere estudiarla por etapas históricas, generacional, grados de escolaridad, rutas migratorias y educativas; las cuales han ido cambiando a través del tiempo, dependiendo del contexto que se aborde, en este caso centramos nuestra atención en la migración de Purépechas a Cobden, Illinois.

Actualmente, en los Estados Unidos hay estados que se caracterizan por concentrar una presencia importante de la comunidad latina, por ejemplo, Los Ángeles, Texas, Georgia, Carolina del Norte, Miami, Nueva York e Illinois, siendo en este último en donde radica un importante número de migrantes michoacanos Farr, 2011.

Dada la importancia que ha adquirido la migración al estado de Illinois, en la última década han aparecido algunos estudios que documentan su presencia, abordando diferentes aspectos, escenarios y enfoques (López, 2000; Bada, 2003; Chávez, 2003; Kalmar, 2001; Espinoza, 2012; Buruchoff, 1999; Farr, 2011; Olmedo, 1999 y Scott, 2009), aunque faltan algunos temas que no han sido abordados aún, como la presencia de indígenas mexicanos en Illinois por ejemplo, he aquí en donde centramos nuestra investigación.

Actualmente, el estado de Illinois es uno de los más importantes para la migración michoacana, aunque sigue siendo la ciudad de Chicago uno de los principales polos de atracción para la comunidad migrante en general, la cual se caracteriza por su larga tradición migratoria, multirracial y cultural, que alberga a migrantes de prácticamente todas partes del mundo.

En Chicago hay una presencia importante de migrantes provenientes de diferentes países como la India, China, Corea, Japón, Arabia, Europa, Centroamérica, México, etc. A la comunidad migrante: latina, mexicana y michoacana se les puede localizar en el barrio de Pilsen y “La Villita” que se caracterizan porque le imprimen un colorido especial en su organización social, cultural, religiosa, prácticas identitarias y procesos transnacionales (Espinoza, 2012).

Michoacanos que se han establecido a lo largo y ancho de Illinois, a quienes se les puede localizar en lugares específicos de esa entidad, e incluso se han establecido en determinados poblados, por familias e identidad étnica, formando así comunidades transnacionales, como la Purépecha por ejemplo.

Aunque la conexión entre el estado de Michoacán e Illinois no es casual pues existe un estrecho vínculo basado en aspectos históricos, políticas de hermandad, redes sociales y canales de comunicación, esto se debe a aspectos que han generado, consolidado y marcado tendencias para unir a ambos estados aunque separados por una frontera, pero conectados de distintas maneras, a raíz de:

- a. En nuestro país una de las líneas aéreas más importantes es Mexicana, quien realiza un vuelo a diario; cubriendo la ruta Morelia-Chicago-Morelia; por donde transitan cientos de familias michoacanas con mayor rapidez.
- b. En la capital del estado de Michoacán hay agencias de autobuses que han trazado sus rutas a los diferentes puntos de Estados Unidos y una de las más demandadas es a la ciudad de Chicago, donde se distribuyen a diferentes puntos del estado de Illinois.
- c. Otra de las maneras de mantener comunicación, es el vínculo que ha generado el gobierno del estado de Michoacán con la comunidad migrante a través de sus diferentes dependencias como la Secretaría de Educación, Migrantes, Cultura y Turismo, con el objeto de brindar apoyo, facilitar trámites administrativos y generar espacios de difusión, promoción y fortalecimiento.
- d. Casa Michoacán en Chicago es otro ejemplo de hermandad, mediante el cual se ha buscado promover, preservar y fomentar la cultura michoacana entre la comunidad migrante, anualmente se realizan diferentes tipos de actividades, invitando a grupos que radican en Michoacán con el objeto de amenizar pero también para promover la cultura a través de las danzas, música, gastronomía, artesanías y vestuarios, que son presentadas en Casa Michoacán en Chicago, logrando reunir a paisanos procedentes de diferentes partes de Illinois y de estados vecinos.

- e. En el ámbito académico, la vinculación ha sido importante, entre los investigadores The DePaul University of Chicago y la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, con el objeto de fortalecer el intercambio académico, la investigación y difusión del conocimiento en materia sobre migración internacional México-Estados Unidos.
- f. Los canales de comunicación generados en Michoacán han permitido que la información fluya con mayor rapidez, apoyados en la Internet, prensa, radio y televisión, logrado así llegar hasta los hogares de los migrantes michoacanos que viven en Illinois, por lo que de manera simultánea se pueden conectar y enterar de lo que pasa en uno y otro contexto.
- g. La literatura generada en Michoacán e Illinois es retomada entre la comunidad migrante como una manera de documentarse de estas dos realidades.
- h. También hay presentaciones de libros, exposiciones y muestras relacionadas a Michoacán, de autores michoacanos que viven allá y otros acá.
- i. En el ramo educativo, Casa Michoacán en Chicago, funge como sede de programas de educación binacional de la Secretaría de Educación en Michoacán, El Colegio de Bachilleres y bufetes de abogados binacionales de la Universidad Michoacana para brindar asesoría a la comunidad migrante.
- j. En Chicago se encuentra una de las oficinas más numerosas de empleados del Consulado Mexicano con el objeto de brindar atención, asesoría y facilitar los canales de comunicación de los connacionales de ese y otros estados vecinos.
- k. Los usos, tradiciones, costumbres, gastronomía y muestras artesanales, son una muestra clara de lo que continuamente fluye en un contexto transmigrante.
- l. Además, el largo viaje que hacen las mariposas monarcas² desde Canadá, han elegido a Chicago como lugar de tránsito para descansar y continuar su travesía hasta los bosques de Michoacán, por lo que las migraciones no solo es a través de las personas, sino también por la fauna, simbólica e intangible.

Como vemos, han sido varias las formas de comunicación, conexión y vinculación entre estos “estados hermanos”, separados por cientos de kilómetros, una frontera física, lingüística y cultural, aunque ha sido la misma comunidad migrante la encargada de conectar a dos espacios, llevando y trayendo objetos, propios de cada lugar, realizando viajes constantes por los pasajeros, trasladando imágenes y sonidos a través de cámaras de videos, fotografías, música, sabores y aromas con la comida típica de la región, y cargando varias cosas dentro de su “equipaje cultural” (Boruchoff, 1999) que celosamente guardan entre sus pertenencias.

² El año pasado uno de los pintores más renombrados de origen michoacano radicado en Chicago, realizó un proyecto interesante el cual consistió en pintar mariposas monarcas por todas las calles de su natal pueblo, del municipio de Tlazazalca.

ORGANIZACIONES DE MIGRANTES MICHOACANOS EN ILLINOIS

Actualmente en Estados Unidos existen organizaciones de migrantes que representan a sus respectivos países, razas y religiones. La comunidad hispana es un ejemplo de ello, en lo particular, los migrantes mexicanos han tendido a organizarse por estados, grupos sociales y lingüísticos, sin duda, el caso de los michoacanos en Illinois es un caso importante, representativo e impactante.

En Estados Unidos hay migrantes mexicanos que están debidamente constituidos en organizaciones, tal es el caso de los oaxaqueños; quienes han logrado conformar el Frente Indígena Oaxaqueño Binacional (FIOB) y la Organización Regional Oaxaqueña (ORO) (Fox y Rivera, 2004), aunque también existen otros más como los poblanos en Nueva York (Smith, 2009); michoacanos en California (López, 2003), Illinois (Bada, 2003) y Carolina del Norte (Leco, 2009).

La historia de la migración de mexicanos a Estados Unidos es un asunto añejo, el cual ha pasando por diferentes etapas históricas, generaciones y rutas migratorias. En el caso de los migrantes michoacanos, al principio estos se fueron a los estados de California, Texas y Nuevo México, en un segundo momento se aventuraron más hacia los estados del norte y actualmente se han estado concentrando en el sureste de los Estados Unidos. Aunque llama la atención que la comunidad migrante de la región indígena de Michoacán tome a la ciudad de Chicago como uno de los lugares estratégicos de conexión, comunicación, negociación y redistribución de “los nuevos migrantes” que van llegando a Estados Unidos.

La presencia importante de migrantes michoacanos en determinados lugares de Estados Unidos ha dado origen a que haya organizaciones, como las establecidas en Los Ángeles, Atlanta, Nevada, Oregón, Washington y Chicago, en donde han logrado agruparse en organizaciones, clubes, asociaciones y federaciones.

Continuando con el caso Michoacán en Estados Unidos, han sido dos las federaciones que han logrado trascender, una de ellas es la Federación de Clubes y Asociaciones de Michoacanos en Norteamérica (FECADEMIN), con sede en la ciudad de Los Angeles California y la Federación de Clubes de Michoacanos en Illinois (FEDECMI), establecida en Chicago, Illinois, sin dejar de mencionar que existen otros en otras partes de Estados Unidos, aunque con menor grado de representación, impacto social y cobertura política.

La FEDECMI es una organización que involucra a grupos, clubes, organizaciones y asociaciones de migrantes michoacanos en los Estados Unidos, quizás una de las más grandes, organizada y mayor representatividad. Es una organización sin fines de lucro conformada por varios grupos de migrantes oriundos del estado de Michoacán, México, radicados en el medio oeste de Estados Unidos de Norteamérica.

Dentro de sus expectativas, su misión es promover el bienestar y el progreso de los michoacanos y mexicanos tanto en el medio oeste de Estados Unidos y en el estado de Michoacán, México, a través de proyectos educativos, culturales, productivos y sociales dentro de un encuentro binacional. Por otra parte, su visión consiste en que se reconozca completamente en México y los Estados Unidos las contribuciones e importancia cultural, social, económica y política de la comunidad migrante michoacana, mexicana y latinoamericana en general.

La estructura administrativa de la federación está debidamente constituida, representada por un presidente, vicepresidente, secretario, tesorero y vocales respectivamente. Quienes se reúnen una vez al mes en asambleas con el objeto de tratar asuntos relacionados con la FEDECMI, en donde participan los representantes de cada una de las organizaciones que conforman la federación, quienes tienen sus sedes en los diferentes puntos del estado de Illinois. Cada una de las organizaciones, por pertenecer y poseer la membresía de FEDECMI paga una cuota mensualmente, que se destina para gastos operativos de la misma federación.

Son varias las organizaciones de connacionales que se han afiliado a dicha federación, como el Club Tzitzio, Club Rincón de Dolores y varias otras, pero entre ellas existe una que llama especialmente la atención y se trata del Club de migrantes de Cherán al Sur de Illinois-Saint Louis Missouri, por su presencia, forma de operar e impacto que han logrado tener, pues es la única con características indígenas Purépechas, quienes le imprimen un colorido especial a sus actividades, forma de llevar a cabo sus trabajos y a pocos años de haberse constituido es una de las más organizadas, aunque forman parte de la FEDECMI en ocasiones han llegado a cuestionar el papel de esta.

Después de todo, la FEDECMI, ha venido realizando una labor interesante y como parte de sus actividades, anualmente organiza diferentes eventos: culturales, educativos, sociales, religiosos, deportivos y hasta políticos, además brinda apoyos a la comunidad migrante como asesoría legal, enlaces con el consulado mexicano, canalización de recursos para proyectos productivos en las comunidades rurales en Michoacán, mejoras en las escuelas, clínicas, iglesias y espacios públicos.

Es durante el mes de julio de cada año que la organización realiza un importante evento, denominado “presencia michoacana en el medio oeste”, en donde se llevan a cabo diferentes actividades: talleres, conferencias, presentación de libros, música tradicional Purépecha, danzas regionales, gastronomía y exposiciones artesanales de la región, evento al que acuden connacionales que radican en casi todo el estado y de algunos otros vecinos como Illinois, Michigan, Indiana, Kentucky, Tennessee y Missouri. Lo que parece interesante es que la FEDECMI no se limita a pedir dinero, busca generarlo, aunque no sólo promueve eventos culturales sino también académicos y políticos.

Dentro de la presencia michoacana participan varios actores: el gobierno, académicos, sociedad civil y la comunidad migrante. En lo particular, el go-

bierno del estado de Michoacán lo hace a través de la Secretaría del Migrante Michoacán, Turismo, Cultura y Educación, la vinculación académica se da entre la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo y la Universidad DePaul, aunque también participan diputados, políticos y actores claves, El Consulado Mexicano en Chicago y autoridades de la ciudad de Illinois.

En Michoacán el papel de los líderes de las organizaciones en Estados Unidos, ha dado de que hablar, debido las diferencias ideológicas, políticas e intereses que hay, cuestionándose su participación con la sociedad civil, canalización de recursos económicos y participación en la toma de decisiones en asuntos de política estatal. Aunque es pertinente señalar, que con tanto líder migrante en el exterior, resulta natural que haya diferencias, disputas y rivalidades entre las organizaciones, pues muchos pretenden incursionar en el escenario político y ocupar puestos como funcionarios públicos en Michoacán, buscando tener una mayor representatividad, membrecía y honor entre la comunidad migrante.

Aunque a la gran parte de las organizaciones se les suele asociar con los asuntos de política estatal, en gestionar recursos con los gobernadores en turno y solicitando servicios, como por ejemplo, el reclamo legítimo del voto de los migrantes en el exterior, aunque habrá que decir, que un porcentaje importante de estos votos provienen de las organizaciones, del interés de sus líderes y compromisos políticos. Lo cierto es que también hay actores en la entidad que no están de acuerdo con este y otro tipo de acciones de las organizaciones michoacanas en Estados Unidos.

Actualmente, el Consejo Consultivo Binacional está encabezado por el gobierno del estado de Michoacán, la Secretaría del Migrante Michoacán, organizaciones de migrantes michoacanos en el exterior, instituciones académicas y de la sociedad civil. Uno de los objetivos del consejo es el contribuir y crear propuestas en la construcción de políticas públicas que coadyuven a un mejor desempeño con acciones para la comunidad migrante del estado de Michoacán.

De acuerdo a la Secretaría del Migrante en Michoacán existen más de 30 organizaciones, clubes, asociaciones y federaciones de oriundos radicados en Estados Unidos, desde luego que esto representa un problema; pues entre ellos no siempre están de acuerdo, hay diferencias ideológicas y políticas por parte de los líderes michoacanos; lo que ha incidido de manera importante para que no se hayan constituido en una sola organización de michoacanos en el exterior, lo que sin duda les daría mayor fuerza y representatividad con otras organizaciones similares en el país y en el exterior.

Pese a las diferencias, pugnas ideológicas y rivalidad política en el contexto de la migración; la FEDECFMI ha logrado trascender al gozar de una presencia importante tanto en Estados Unidos como en Michoacán, al participar en asuntos de política estatal, realizando varias actividades de interés social y de apoyo a las comunidades del medio rural michoacano.

Después de todo, Casa Michoacán representa un espacio importante para la comunidad migrante michoacana en Chicago, en donde decenas de migrantes han encontrado en ella una oportunidad para reencontrarse, socializar, expresar sus ideas, mostrar su identidad étnica e interés por participar en asuntos que tienen que ver con su natal estado. Además, hay un constante reclamo que dicen es legítimo en tratar de recuperar sus derechos que les pertenecen como ciudadanos y migrantes, e incluso han llegado a cuestionar el Sistema Político Mexicano.

Migrantes que a través del tiempo, la distancia y el afecto por su terruño han aprendido a valorar su espacio geográfico, histórico, cultural, familiar, tradiciones, usos y costumbres, gastronomía, condiciones de vida y de trabajo, como una manera de mantener vivas sus afecciones, membrecía y no ser excluidos en la toma de decisiones.

La comunidad migrante michoacana en Illinois ha logrado posicionarse al mostrar su identidad étnica a través de la cultura, expresadas a través de danzas regionales; música tradicional como sones, abajeños y pirekuas; gastronomía típica; diferentes tipos de eventos cívicos, religiosos y socioculturales; así como el día de la independencia, la celebración a la virgen de Guadalupe y el 5 de mayo.

Casa Michoacán es pues el punto de reunión para decenas de familias que se reúnen semanalmente para formar parte de las diferentes actividades que están hechas y pensadas para las familias migrantes michoacanas en Chicago.

Además, casa Michoacán brinda también servicios como educación a distancia y programas de alfabetización, es decir para aquellos migrantes michoacanos que viven en Illinois y que por alguna razón no concluyeron sus estudios ahora lo pueden hacer cumpliendo en tiempo y forma de acuerdo al plan de estudios a cursar y del programa de educación a distancia. El programa ha dado resultados y sus egresados son muestra de ello.

Pero casa Michoacán no solo es ese espacio físico geográfico que está en Chicago, representa más que eso al convertirse en un símbolo, representativo, cultural, histórico y sentimental. Casa Michoacán está ubicada casi en el centro de la ciudad en una de las avenidas principales, “situado en un terreno ajeno”, rodeado de edificios antiguos e históricos, habitadas por personas de diferentes nacionalidades, pero también de modernas construcciones; así es Chicago, una ciudad contrastante por sus migrantes, multicultural y multirracial.

A cientos de kilómetros, allá en Chicago casa Michoacán representa un pequeño terruño, por lo que se tiene que aprovechar al máximo, en donde el diseño de los espacios está debidamente distribuida: una pequeña sala de recepción, otra para eventos especiales, oficinas ejecutivas, centro de computo, biblioteca, bodega, almacenes, cocina, sala, baños y regaderas, vitrina de exposiciones y galería de fotografías; todos los temas refieren a Michoacán, recorrer los pasillos de casa Michoacán y observar sus rincones y paredes es sentir, añorar y valorar nuestro legado cultural y patrimonio histórico que hay en nuestro estado; muchas personas acuden a diario a este lugar y pasan horas aprovechando sus servicios.

EL FESTIVAL PURÉPECHA EN COBDEN, ILLINOIS

Cobden, Illinois es una pequeña población que está situada en el medio rural estadounidense, al sur de Illinois, a cientos de kilómetros de la región indígena Purépecha en Michoacán, ambos lugares están separados por una frontera física, lingüística y racial. Dos espacios geográficos que mantienen una comunicación transfronteriza; generada por los mismos migrantes y muchos de sus elementos culturales han sido llevados desde la comunidad local con el objeto de mostrarlos allá como una manera de reivindicarse, posicionarse y mostrar su legado cultural como parte de su identidad étnica.

En el poblado de Cobden hay una presencia importante de migrantes indígenas Purépechas, particularmente de la comunidad de Cherán, Michoacán, México (Anderson, 2004, 1999, 1997; Kalmar, 2004 y Leco, 2009).

En este lugar no hay fábricas, ni grandes centros comerciales, tampoco de diversión e imponentes construcciones, aunque si hay una sola gasolinera con tecnología de los años 60, una pequeña plaza por donde atraviesa el tren, la mayor parte del año luce solo y es justamente ese lugar que los cheranenses han elegido para vivir.

En retrospectiva histórica la migración internacional de Purépechas en Cobden, se remonta a mediados de 1960, “[...] y fue una familia de Cherán de apellido Rafael los primeros en llegar a Cobden” (Anderson, 1999), de entonces a la fecha la migración continuo, las redes sociales fueron creciendo y fortaleciendo, hoy es posible identificar a la tercera generación de Purépechas en Cobden. Es un pequeño pueblito en donde aparentemente no hay nada y que para muchos pudiera ser nada atractivo, en cambio para las personas de Cherán resulta un lugar interesante, con mucho potencial y con un futuro prospero; ahí en ese espacio geográfico han encontrado trabajo, calidez humana de “los bolillos”, y muy poco racismo, dando pie a la formación de una comunidad Purépecha transnacional (Leco, 2009).

En Cobden, las actividades principales están en el campo, en la agricultura y el principal cultivo es el durazno, e incluso se celebra la feria del durazno en el mes de julio; al termino de la temporada. La presencia de migrantes aumenta al comienzo de cada ciclo, la actividad se intensifica, la comunidad adquiere otra dinámica y colorido, un 85% de la fuerza de trabajo proviene del medio rural e indígena de Michoacán y en especial de Cherán; quienes radican en Cobden o en lugares cercanos como Anna, Alto Pas y Macanda, aunque también hay paisanos que se desplazan de otros estados para trabajar de manera temporal en la pizca del durazno.

Ahí en Cobden, en pleno centro del pueblo hay una tienda mexicana, propiedad de un cheranense apodado “El Tano”, a donde acuden paisanos para abastecerse de comida mexicana, además se ofertan artesanías de la región Purépecha, música tradicional, atuendos, plantas comestibles y medicinales y otras cosas procedentes de la región: *korundas*, *nakatamales*, *karpas*, charales y postres originarios de los Purépechas.

En este poblado los lugares de esparcimiento para los migrantes son el parque principal de Cobden, la cancha de básquet bol y fut bol, a donde comúnmente acuden los domingos para formar parte de la disputa de los partidos deportivos entre paisanos, saludarse, convivir, socializar las novedades de la comunidad y una forma de protegerse, este es un muy buen lugar para captar entrevistas.

El poblado de Cobden es un espacio que sirve como referente para la comunidad migrante de Cherán, ahí precisamente es donde nació el club Cherán, aunque en realidad es en San Luis, Missouri desde donde operan, tienen su sede administrativa y se toman decisiones, es el lugar en donde semanalmente se reúnen para tratar asuntos relacionados a la organización, planear sus actividades y definir sus planes próximos. Dicho club está representado por el señor Pedro Tomás, Estanislao Tomás, Jacinto Huaroco y “El Capa” Tomás, quienes han viajado a diversos lugares de Estados Unidos representando a la organización.

El primer festival Purépecha se celebró en junio 20 de 2010, teniendo como sede el parque central de Cobden, lo hicieron precisamente ahí, ya que es el lugar de esparcimiento de la comunidad Purépecha, además es un espacio que geográficamente resulta estratégico para aquellos Purépechas que viven en los estados vecinos quienes acudieron al evento, ahí se dieron cita migrantes procedentes de los estados de Missouri, Tennessee, Kentucky, Michigan, Georgia, Norte Carolina, Alabama y hasta de California.

El festival Purépecha estuvo lleno de colorido, el festejo resultó todo un éxito para ser la primera vez y lograron reunir a más de mil Purépechas en su mayoría de Cherán, que tuvieron que soportar el intenso calor que llegó a superar los 42°.

En el acto sociocultural se presentaron diferentes grupos musicales, danzas, cantantes y artesanos; todos ellos originarios de Cherán que allá radican, también se preparó *churipo* comida típica de la región, atuendos, accesorios y manjares con condimentos que fueron llevados directamente desde acá.

En ese lugar se dieron cita varias personalidades: migrantes sin importar su estatus migratorio, representantes del gobierno estadounidense a través de la alcaldesa de Cobden; gobernador del estado de Illinois; la Secretaría de Turismo en Michoacán; Migrantes; Educación y Cultura, así como académicos de la Universidad Michoacana; Universidad de Cape Girardeau, Missouri; Universidad de Carbondale, Illinois y la Universidad de Chicago, medios de comunicación impresos y de la televisión, con el objeto de documentar la celebración, conocer de cerca el quehacer de los migrantes, su organización y la participación de los diferentes actores.

Sin duda, uno de los momentos más emotivos fue cuando se presentó el grupo de música tradicional Purépecha: *Los Pindekuechas* que con sus melodías hicieron vibrar a los asistentes, bailar y recordar el terruño. *Pindekuechas* que en lengua materna significa costumbre, en la última década han hecho

repetidos viajes a diferentes partes de Estados Unidos; en donde radica un importante número de Purépechas, con el objeto de amenizar eventos especiales y transportarlos aunque sea por algún momento a su realidad, pues es la misma comunidad migrante que demanda su presencia, a pesar del costo que implica el llevar hasta allá este grupo, ellos creen que vale la pena.

Respecto a la festividad en Cobden, la alcaldesa Molly Beckley señaló que la comunidad indígena de Cherán representa ser

“[...] una comunidad orgullosamente trabajadora y respetuosa de la Ley. [...] una comunidad maravillosa, porque no solo son gente trabajadora, sino que también a su vez ellos representan una cultura importante de México. [...] no solo es una cultura orgullosamente mexicana, michoacana, sino que además son una cultura que se ha mantenido, que sigue floreciendo y sigue creciendo.

[...] no solo son personas que trabajan duro, sino que además son personas que les gusta ser naturalmente como son, no tienen que cambiar nada al respecto, [...] esta gente año con año, regresan a esta comunidad por el hecho de que se sienten aceptados y forman parte de una comunidad integral, los de Cherán no son personas excluidas de la sociedad y eso es lo bonito de que esa cultura o comunidad tengan de su ciudad” (Orozco, 2010: 6).

En otras de las entrevistas realizadas a uno de los organizadores, este señala sus impresiones sobre el primer festival y al respecto dice que

“[...] nuestra gente estuvo muy contenta con este festival y también la alcaldesa de Cobden y ya dijo que para el siguiente año nos va a prestar el auditorio municipal para el evento. Tuvimos una buena aceptación, también reclamos de nuestros paisanos de que los invitáramos y el próximo año esperamos hacerlo mejor” (Sr. Huaroco, 2010).

En el festival se montó una exposición para la venta de artesanías regionales, se obsequió comida típica de la región: *churipo*, *korundas*, *atapakuas* y *nakatamales* que los mismos Purépechas prepararon, algunos de ellos se vistieron a la usanza tradicional, predominaron las conversaciones en Purépechas y refrendaron su orgullo, como una manera de reafirmar su identidad étnica³.

Por su parte, el antropólogo estadounidense Warren Anderson, originario de Cobden, catedrático de la Universidad de Missouri y quien ha realizado trabajo de campo en Cherán documentando la migración cheranense en Cobden, él montó su propio stand con el objeto de mostrar el patrimonio histórico, cultural y simbólico que ha adquirido a través de los años en la región Purépecha y que forma parte de su legado. Algunos de los objetos que se mostraron fueron vasijas de barro, textos que aluden a la comunidad de Che-

³ Ese día del evento el encargado de conducir el programa, en cada una de sus participaciones, lo hacía primeramente en Purépecha, después en español y al final en inglés.

rán, mascararas, videos, fotografías y mapas. El doctor Anderson ha sido parte fundamental en la realización de dicho festival, al fungir como vínculo entre la comunidad migrante de Cherán ante la alcaldesa de Cobden, al generar los canales de comunicación, las condiciones, facilitando la traducción, negociando y apoyando siempre las demandas de la comunidad migrante.

Del año 2010 a la fecha han sido tres festivales Purépechas que se han realizado de forma consecutiva y el cuarto esta en puerta, evento que cada vez adquiere mayor colorido, reúne a más número de paisanos y han gestionado mayores apoyos, por ejemplo la alcaldesa de Cobden ha facilitado el auditorio del lugar para darle mayor presencia al evento de los migrantes y agradecer que con su fuerza de trabajo el poblado de Cobden ha sobresalido.

La conexión entre la comunidad de Cherán y Cobden se debía a:

- a. Previamente el comité organizador del festival realiza un viaje al pueblo de Cherán para hacer la invitación oficial a las autoridades municipales para que participen dicho evento, quienes asisten como invitados de honor. Allá, hay toda una ceremonia para el recibimiento a las autoridades, en donde se programan reuniones de trabajo, hay peticiones y solicitudes de ambas partes como apoyo mutuo, estas actividades resultan interesante por la forma en que se dan las negociaciones transfronterizas.
- b. De forma particular, hay personas de Cherán que han realizado el viaje directamente hasta Cobden para presenciar y participar en el evento, llevando consigo artesanías de madera, barro y manta, mascararas, guitarras, camisas, rebosos, bordados y postres regionales para su venta, productos que son altamente demandados y cotizados entre la comunidad migrante. Desde luego que estos “comerciantes transnacionales” aprovechan sus visas, las redes familiares, su conocimiento sobre los caminos estadounidenses y la hospitalidad de los paisanos que según su testimonio “Allá mucha gente nos invita a sus casas para quedarnos, bañarnos, nos regalan de comer y hasta ropa, [...] es un gran ahorrito para nosotros y pues las ventas salen bien, para volver con dinero a Cherán y comprar más productos en la región, creo yo que así estamos ayudándonos unos a otros” (“La comerciante”, 2010).
- c. Durante el día del evento de manera simultánea se han subido videos a you tube para mostrárselos a sus familiares que están en Cherán, hoy la tecnología permite intercambiar este tipo de impresiones de forma simultánea.
- d. El día de la fiesta los migrantes que se dan cita hacen una aportación económica de forma voluntaria que sirve en parte para costear los gastos del festival, pero también para hacerles llegar un donativo a la comunidad de Cherán a través de las autoridades municipales ahí presentes.

El proceso transfronterizo se da cuando el festival Purépecha que se realiza en Cobden en el mes de julio, es el mismo que se realiza en Cherán en el mes de diciembre, promovido por el mismo comité organizador, quienes previamente realizan el viaje a la comunidad para los preparativos y participar en la celebración del día del migrante en Cherán e incluso ellos se encargan de financiar algunas de las actividades y dentro de la semana cultural, han patrocinado torneos de fut bol, básquet bol, comidas, eventos socioculturales y la peregrinación de los migrantes, que recorre desde los campos de la granja a la iglesia del lugar.

Al final de las actividades de la semana cultural, esta concluye con una “reunión comunal” a la que asisten miembros de los otros clubes de Cherán radicados en los diferentes estados de Estados Unidos, autoridades comunales, activistas, académicos y representantes de los diversos sectores sociales, este es un momento clave, pues es ahí en donde se definen las próximas actividades a realizarse.

A MANERA DE CONCLUSIONES

Como podemos apreciar en la investigación, actualmente existe un estrecho vínculo entre el estado de Michoacán, México e Illinois, Estados Unidos, que obedece a razones históricas, redes sociales y culturales, que los mismos migrantes a través de los años se han encargado de realizar, fortalecer y consolidar.

En Michoacán hay más de 30 organizaciones de migrantes en Estados Unidos, aunque las que más resaltan por su trascendencia son la FECADEMIN con sede en California y la FEDEECMI en Chicago, desde luego que existen otras más pequeñas que aunque no tienen la misma representatividad, no obstante, hay una que sobresale por su trabajo, organización y proyección tal es el caso del Club de Migrantes Cherán Saint Louis Missouri-Cobden Illinois, aunque se han constituido oficialmente hace menos de una década, han dado mucho de qué hablar.

Cobden, Illinois, ha sido uno de los primeros lugares en donde los migrantes procedentes de Cherán llegaron a principios de 1960, en este lugar, hoy es posible encontrar a una tercera generación de migrantes, en donde la mitad de la población migrante es originaria de Cherán, quienes trabajan en la pizca del durazno. Lugar en donde han formado una “Comunidad Purépecha Transnacional”, en el cual expresan su identidad étnica a través de diferentes manifestaciones culturales, usos, tradiciones y costumbres. Estos se han agrupado en el club Cherán en Illinois y en el verano de 2010 realizaron su propio festival Purépecha, hasta hoy ya suman tres festivales y cada vez adquiere mayor trascendencia.

El caso de los migrantes de la comunidad indígena de Cherán es un claro ejemplo de la conexión transfronteriza, que los distingue y caracteriza, es el resultado de los trabajos encabezados por el Club Purépecha de Cherán radi-

cados en Cobden, Illinois-Santo Luis, Missouri, Estados Unidos, con la realización del festival Purépecha en Cobden, en el mes de julio y en diciembre en Cherán, Michoacán, México; en ambos festivales predomina el colorido, la música regional, danzas regionales, la comida típica, los atuendos autóctonos, artesanías y la calidez humana. Muchos de estos elementos culturales que se utilizan en las diferentes actividades son llevados de un lugar a otro para darle esa originalidad, tratar de que las cosas sean lo más auténticas posibles y con actores nativos.

FUENTES CONSULTADAS

- ANDERSON Warren D. 2004. "P'urepecha Migration into the U.S. Rural Midwest: History and Current Trends", en: Jonathan Fox y Gaspar Rivera Salgado, *Indigenous Mexican Migrants in the United States*. La Jolla, California, Center U.S. Mexican Studies and Center for Comparative Immigration Studies (UCSD), Pp. 355-384.
- . 1999. "Familias tarascas en el sur de Illinois: la reafirmación de la identidad étnica", en: Gail Mummert (editora) *Fronteras Fragmentadas*, México, El Colegio de Michoacán/CIDEM, Pp. 145-166.
- . 1997. *Ethnic identity and migration among Mexican wage laborers in Southern Illinois*. EE.UU. Tesis doctoral de Antropología, Southern Illinois University, Carbondale, Illinois.
- ARIAS, Patricia y Jorge Durand. 2008. *Mexicanos en Chicago. Diario de campo de Robert Redfield. 1924-1925*. México, Universidad de Guadalajara/CUCSH/Centro Universitario de Los Lagos/El Colegio de San Luis/CIESAS/Miguel Ángel Porrúa.
- BADA, Xóchitl. 2003. "La participación cívica comunitaria transnacional de los clubes de michoacanos", en: Gustavo López Castro (Coordinador editorial), *Diáspora michoacana*, El Colegio de Michoacán/Gobierno del Estado de Michoacán, México, Pp. 247-285.
- BORUCHOFF, Irma. 1999. "Equipaje cultural: objetos, identidad y transnacionalismo en Guerrero y Chicago", en: Gail Mummert (editora) *Fronteras fragmentadas*, México, El Colegio de Michoacán/CIDEM, Pp.499-518
- CHÁVEZ Blancarte, Marina. 2003. "Enfermarse y curarse en Chicago: las prácticas de autoatención", en: Gustavo López Castro (Coordinador editorial), *Diáspora michoacana*, El Colegio de Michoacán/Gobierno del Estado de Michoacán, México, Pp. 363-379.
- ESPINOZA Gallegos, Marcela. 2012. *El movimiento chicano en la comunidad mexicana Pilsen, Chicago, Illinois, Estados Unidos (1968-1975)*. Tesis de Licenciatura en Historia, Facultad de Historia, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.
- FARR, Marcia. 2011. *Rancheros en Chicagoacán. Lenguaje e identidad en una comunidad transnacional*. México, El Colegio de Michoacán.

- FERNÁNDEZ Ruiz, Guillermo. 2003. "Crónica sincrónica de la migración michoacana", en: Gustavo López Castro (Coordinador editorial), *Diáspora michoacana*, México, El Colegio de Michoacán/Gobierno del Estado de Michoacán, Pp. 33-67.
- FOX, Jonathan y Rivera Salgado Gaspar. 2004. *Indigenous Mexican Migrants in the United States*. La Jolla, California, Center U.S. Mexican Studies and Center for Comparative Immigration Studies (UCSD).
- KALMAR, Tomás. 2001. "Illegal alphabets and adult biliteracy. Latino migrants crossing the linguistic border", en: *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad*, Vol. XXII, núm.86, Zamora, Mich., El Colegio de Michoacán, primavera, Pp.300-305
- LECO Tomás, Casimiro. 2009. *Migración indígena. Purbépechas en Burnsville, Norte Carolina*. México, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo/Secretaría del Migrante en Michoacán.
- LÓPEZ Castro, Gustavo. 2003. *Diáspora michoacana*. México, El Colegio de Michoacán/Gobierno del Estado de Michoacán.
- , 2000. "Richard y sus amigos, sociometría de las relaciones en la escuela: Michoacán y Chicago", en *Relaciones. Estudios de Historia y Sociedad* de El Colegio de Michoacán, Vol. XXI, núm. 83, Zamora, Mich., verano, Pp.119-138.
- OLMEDO, Irma. 1999. "La negociación entre dos culturas: adaptación y resistencia de latinas con respecto a la educación de sus hijos en Chicago", en: Gail Mummert (editora) *Fronteras fragmentadas*, México, El Colegio de Michoacán/CIDEM, Pp.341-358
- OROZCO Medina, Javier. 2010. "Cherán comunidad que causa orgullo en la ciudad de Cobden, Illinois", en: *La Diligencia Binacional*, año: 0, núm. 2, Chicago, Illinois, Estados Unidos, julio de 2010, p.6
- [s.a.]. 2010. "Music performed at festival in Unión Country Community", en: *Monday's Pub.*, núm. 26, Vol. 31, Chicago, Illinois, Estados Unidos, pp.1 y 5
- SMITH, Robert Courtney. 2006. *Mexican New York Transnational lives of new immigrants*. United States, University of California Press.
- SCOTT, Lyndy. 2009. "La conversión de migrantes mexicanos al protestantismo en Chicago", en: Gail Mummert (editora) *Fronteras fragmentadas*, México, El Colegio de Michoacán/CIDEM, Pp.405-417
- TAPIA, Carlos Enrique. 2003. "Recorriendo caminos: la literatura acerca de la migración michoacana", en: Gustavo López Castro (Coordinador editorial), *Diáspora michoacana*, El Colegio de Michoacán/Gobierno del Estado de Michoacán, México, Pp. 397-435.

Entrevistas

- Entrevista realiza al Sr. Pedro Tomás, migrante de Cherán, realizada por CLT, Chicago, Illinois, Estados Unidos, julio 5 de 2010.
- Entrevista realiza al Sr. Jacinto Huaroco, migrante de Cherán, realizada por CLT, Chicago, Illinois, Estados Unidos, julio 5 de 2010.
- Entrevista realiza al Sr. “El Capa” Tomás, migrante de Cherán, realizada por CLT, Alto Pas, Illinois, Estados Unidos, julio 19 de 2010.
- Entrevista realiza al Sr. Estanislao Tomás, migrante de Cherán, realizada por CLT, Cobden, Illinois, Estados Unidos, julio 19 de 2010.
- Entrevista realiza al Sr. Alonso Duran, migrante de Cherán, realizada por CLT, Cobden, Illinois, Estados Unidos, julio 20 de 2010.
- Entrevista realiza al Sr. “El Prillas” Queriapa, migrante de Cherán, realizada por CLT, Cobden, Illinois, Estados Unidos, julio 20 de 2010.
- Entrevista realiza al Sr. Manuel Huaroco, migrante de Cherán, realizada por CLT, San Luis, Missouri, Estados Unidos, julio 21 de 2010.
- Entrevista realiza al Sra. Yolanda Huaroco, migrante de Cherán, realizada por CLT, San Luis, Missouri, Estados Unidos, julio 21 de 2010.
- Entrevista realiza al Sr. Artemio Ambrosio, migrante de Cherán, realizada por CLT, San Luis, Missouri, Estados Unidos, julio 22 de 2010.